

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 10 (1954)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhalt des 10. Jahrganges

Nach Stichworten geordnet

Sprachverein/Schriftleitung	Seite	Sprachlehre/Sprachdummheiten	Seite
Zum 10. Jahrgang	1	Aus dem Steinkratten des Schrift- leiters	3
Jahresversammlung	17/39	(Femininbildung S. 8, Akkusa- tiv S. 8, Superlativbildung S. 8, Aus dem Stegreif improvisieren u. ä. S. 8)	
Glückwunsch an Prof. Dr. A. De- brunner, Dr. E. Stichelberger, Traugott Vogel	33	Nun haben wir doch eine Botschaf- terin	40
Bericht über das Jahr 1953	34	Muß das sein? (Initiator?)	42
Prof. August Steiger †	65	Der wurstliche Zipfel (unrichtige Verwendung der Wörter auf -lich)	9 ff.
Schriftleitung des „Sprachspie- gels“, Zum Geleit	81	Elektrie	20/93
Prof. Steigers letztes Werk	82	Auch ein „deutscher“ Geschäftsbrief	22
50 Jahre Sprachverein (Sonder- nummer) f. Verzeichnis	113	2 Manne, 2 Fraue, 2 Chind	24
<b>Allgemeines</b>		respektive/beziehungsweise	43
Der unbekannte Duden, E. Haller	49	Am grünen Holz (Apposition)	59
Die vierte Tagung der Arbeits- gemeinschaft für Sprachpflege	67	Wissenschaftler oder Wissenschaft- ler? (Das umstrittene Suffix -ler)	69
Gliederung des Sprachgutes	75	Etwas über Ruppelwörter	83
Geflügelte Worte falsch beflügelt	92	„Größer wie“ — die neue Höher- stufe	85
Ein bedrohlicher Einbruch	95	Sich — einander — gegenseitig	86
Die Sprache in der dt. Sowjetzone	109	Chocolat mit Nebengeschmack	89
Berrufene Mundart, willkommen! Prof. Dr. G. Thürer	129	Ein wahnsinniger Düsenjäger (um zu)	93
Sprachliche Doppelformen in alten Dokumenten, Dr. H. Sommer	135	„besitzen“	94
Sprachgefühl und Sprachgewissen, Dr. H. R. Schmid	138	Abkürzungen, Mißhandelte Spra- che	99
„Bilinguisme“ als Schatten über Bern, Prof. Dr. Paul Zinsli	141	Verdorrung des Wesfalls	103
Vom Wörterbuch und vom Sprach- atlas der deutschen Schweiz, Dr. R. Meyer	151	Infolge — zufolge	107
Studien zur Betonung im heuti- gen Deutschen, Prof. Dr. A. De- brunner	156	Einzahl oder Mehrzahl bei ver- schiedenen Satzgegenständen (Übereinstimmung des Verbs)	173
Der Nichtwahr-Mensch	175	Betonung (Studien zur)	156/175
Schweiz. Hochdeutsch am Radio	176	„männliche Bürger“	176
Tatkräftigere Unterstützung der Dialektwörterbücher	176	Um ein gutes Deutsch	188
Die entwuchtete Seinsmasse	181	„Wiegen“ und „wägen“	189
Bekanntlich	182	<b>Briefkasten</b>	
Münzen — sprachlich gesehen, H. Sommer	184	Wenfall	14
		Beugung der Eigenschaftswörter	15/64

Übereinstimmung der Apposition	Seite 3 <sup>a</sup> /63/112	Tagungsherren gegen Fremd-	Seite
unterzeichnen	31	wörter	187
lehren/lernen	45	<b>Rechtschreibereform</b>	67
Spital, der oder das?	46	<b>Sprachpolitisches</b>	
hinunter/herunter	46	Maloggia/Maloja	8
eine „gefrente“ Vorlage	62	Zweispachigkeit in Bern und Frei-	
bedürfen (mit Genitiv)	63	burg (Grundsätzliches zur Schrei-	
„landwirtschaftliches Gewerbe“	78	bung der Ortsnamen)	29
Baute	79	Zum französischen Gymnasium in	
Wo der Barthel den Most holt	96	Biel	29
Alpdrücken/Abdrücken	111	Bitte Fräulein, sprechen Sie deutsch	43
Hahnrei	112	SB-Kreisdirektion, Lausanne	44
Bord, Borte, Bordüre	178	Französische Schule in Bern	55
Schnur, Schnuren, Schnüre	179	(Bern ein „avant-poste de la	
„um zu“	191	terre française“)	
„gestern vorliegend“	191	Streiflichter	77
<b>Fremdwörter/Sprachreinigung</b>		Rückgang des Französischen	87
Protokoll (im Steinkratten)	5	„Bilinguisme“ als Schatten über	
Musik-Hall (im Steinkratten)	7	Bern, Prof. Dr. P. Zinsli	141
Air conditioned (im Steinkratten)	8	Zwei Glossen	177
Helvetische Vielsprachigkeit oder		Maurice Zermatten bestätigt	177
italienischer Sprachenalat?	27	Die deutsche Sprache an der Fra-	
Auto-Lease, ein neues „deutsches“		gonard-Ausstellung	177
Wort	28	„Seine Paganinis“	178
Muß das sein? („Initiator“)	42	Prof. Steigers letztes Werk (Orts-	
respektive	43	namenbüchlein)	82
Die Konjunktur	51	<b>Deutsch in nichtdeutschsprachigen</b>	
Laascht, böt not liischt	59	Ländern	
Die Moral	76	Die deutsche Sprache in Rußland 18/41/90	
Elektrie (statt Elektrizität)	20/93	Belgien (Al. Streiflichter)	61
Castellologie	94	Nur nicht deutsch (Elsaß)	96
Zartgefühl im Metzgerei-Gewerbe		Südtirol im Laufe der Geschichte	104
(Charcuterie)	94	<b>Büchertisch</b>	
Fremdwörter-Krankheit, Hans		Emanuel Stickelberger, Bunte Ufer	29
Rüpfel	97	H. R. Hiltz, Form — Funktion	
Mode — modern	106	— Sinn	44
Sport und Sprachpflege	108	E. Wasserzieher, Woher?	77
Gummibahn? (Bus)	109	A. Steiger, Deutsches Ortsnamen-	
Stefan George als Verdeutscher		büchlein	83
von Fremdwörtern, Prof. Dr.		E. Wasserzieher, Leben und Weben	
Ernst Merian-Genast	129	der Sprache	111
Vornehmes Zeitungsdeutsch	139	Dr Seebuz 1955	111
Was sagen Sie zum Motel?	179	<b>Zur Schärfung des Sprachgefühls</b>	
		16, 32, 46, 64, 79, 96, 112, 192	